

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1967-1968

17 JANUARI 1968

WETSVOORSTEL

betreffende een **tijdelijke** toepassing van een uitzonderlijke **tegemoetkoming** tot het **stimuleren** van bestellingsoopdrachten, die **geplaatst** worden in bedrijven **gelegen in gebieden die met mijnsluitingen** bedreigd zijn,

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In de gewesten die met mijnsluitingen bedreigd zijn, stellen zich verschillende problemen, met name :

— de versnelde reconversie;

— de verminderde tewerkstelling;

— de bedreiging met sluiting van de andere bedrijven die in dezelfde gewesten gelegen zijn, vooralsomt voor verschillende van deze bedrijven hun activiteit of een gedeelte van hun bestaanszekerheid aan de mijnexploitatie verbonden is.

Zonder twijfel is de wet van 14 juli 1966 een grote stimulans om in de gebieden die door mijnsluitingen bedreigd worden, een versnelde industriële reconversie door te voeren. Er zijn echter in dezelfde gebieden bestaande industriële vestigingen, die, deels door het sluiten van de mijn en, deels ook wegens de stagnatie van de huidige conjunctuur, met niet te onderschatten moeilijkheden hebben af te rekenen. Het gevaar is derhalve niet denkbeeldig dat het niet alleen de productievermindering in de koolmijnen, of de eventuele sluiting zullen zijn, die in deze gewesten een achteruitgang van de tewerkstelling zullen teweegbrengen, doch dat de bestaande bedrijven ter plaatse overigens tot eventuele afdankingen van personeel zullen overgaan.

Ook de bedrijven, die zich om economisch verantwoorde redenen niet in een reconversiezone van nationaal belang kunnen vestigen, zullen door deze wet aangespoord worden hun bestellingsoorders voor nijverheidsdoeleinden meer bepaald in zones van nationaal belang te plaatsen.

Chambre des Représentants

SESSION 1967-1968

17 JANVIER 1968

PROPOSITION DE LOI

relative à une mise en application temporaire d'interventions exceptionnelles destinées à stimuler le placement de commandes auprès des entreprises situées dans des régions menacées de fermetures de charbonnages.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES. MESSIEURS.

Dans les régions menacées de fermetures de charbonnages se posent plusieurs problèmes, notamment:

— l'accélération de la reconversion;

— la régression de l'emploi;

— la menace de fermeture des autres industries situées dans les mêmes régions, surtout en raison de ce que plusieurs de ces industries sont tributaires de l'exploitation des charbonnages pour ce qui est de leur activité ou d'une partie de leurs possibilités d'existence.

La loi du 14 juillet 1966 constitue, sans aucun doute, un stimulant considérable en vue d'accomplir une reconversion industrielle accélérée dans les régions menacées de fermetures de charbonnages. Dans les mêmes régions il existe cependant des établissements industriels qui, en partie, par suite de la fermeture de charbonnages, en partie également, par suite de la stagnation de la conjoncture actuelle, sont confrontées avec des difficultés qu'il convient de ne pas sous-estimer. Il y existe donc bien un danger non illusoire que non seulement la diminution de la production des charbonnages ou l'éventuelle fermeture de ceux-ci soient à l'origine d'une régression de l'emploi dans ces régions mais que les entreprises existantes procèdent également sur place, le cas échéant, à des licenciements de personnel.

Les entreprises auxquelles il est impossible, pour des raisons d'ordre économique, de s'établir dans une zone de reconversion d'intérêt national seront également incitées par cette loi à placer leurs commandes industrielles plus spécialement dans des zones d'intérêt national.

Het doel van de wet is dus tweeledig :

- enerzijds de bestaande bedrijven die gelegen zijn in gebieden die met mijnsluitingen bedreigd zijn, een betere bestaanszekerheid te geven en terzelfdertijd de tewerkstellingsmogelijkheden voor de arbeiders en bedienden met meer kans op succes te verzekeren;
- anderzijds, eveneens met meer aandrang bepaalde bedrijven aan te zetten, zich in die gebieden te vestigen, omdat zij daar van de hiernavermelde voordelen kunnen genieten.

La loi poursuit un double but :

- d'une part, procurer une plus grande possibilité d'existence aux entreprises qui sont situées dans des régions menacées de fermetures de charbonnages et, simultanément, assurer, avec davantage de chances de succès, des possibilités d'emploi aux ouvriers et aux employés;
- d'autre part, inciter davantage certaines entreprises à s'établir dans ces régions, parce qu'elles peuvent y bénéficier des avantages énumérés ci-après.

F. COLLA.

WETSVOORSTEL

Artikel 1.

De hiernavermelde uitzonderlijke tegemoetkomingen verleend krachtens onderhavige wet zijn toegepast op alle bestellingsopdrachten van industriële aard, die geplaatst worden in de gebieden, die bepaald zijn in artikel 3 van de wet van 14 juli 1966 tot tijdelijke instelling van uitzonderlijke hulpverlening ter versnelling van de economische reconversie en ontwikkeling van de steenkoolmijngebieden en van bepaalde andere gewesten die met ernstige en dringende problemen te kampen hebben, onafgezien van het feit dat het bedrijf dat de opdracht geeft, al dan niet in een hoger vermeld gewest gelegen is.

De maximumduur van de toekenning van die tegemoetkomingen is bepaald op vijf jaar.

Art., 2.

Op iedere bestellingsopdracht kunnen rentevergoedingen ten bedrage van 5 % gedurende vijf jaar worden toegepast. Eventueel mag de rentevergoeding gelijk zijn aan de totale rentelast gedurende twee jaar.

Art., 3.

Een niet-teruqvorderbare premie kan uitgekeerd worden aan alle ondernemingen die een bestellingsopdracht plaatsen in gebieden die door mijnsluitingen getroffen zijn. Deze premie vertegenwoordigt een bij koninklijk besluit vast te stellen percentage van de eigen investering in de financiering van de hoger vermeldde bestellingsopdracht; zij kan een bedrag bereiken dat met de bij artikel 2 bepaalde tegemoetkoming overeenstemt.

Art., 4.

De ter uitvoering van artikel 3 gestorte premies in kapitaal worden van de inkomstenbelasting vrijgesteld. De vrijstelling wordt slechts toegestaan aan de natuurlijke of rechtspersoon aan wie de premie wordt verleend. Deze premies worden ter berekening van de afschrijvingen, van de investerings- en kostwaarde afgetrokken.

Art.5.

In afwijking van de artikelen 45, 4°, en 49 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen, kunnen de onderne-

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

Les interventions exceptionnelles citées ci-après sont applicables à toutes les commandes industrielles placées dans les régions déterminées à l'article 3 de la loi du 14 juillet 1966 instaurant temporairement des aides exceptionnelles en vue d'accélérer la reconversion et le développement économiques des régions charbonnières et de certaines régions confrontées avec des problèmes aigus et urgents, indépendamment du fait que l'entreprise qui passe la commande est ou non située dans une des régions susmentionnées.

Le délai maximum pendant lequel les interventions sont accordées est fixé à cinq ans.

Art., 2.

Des bonifications d'intérêt de 5 % peuvent être appliquées pendant cinq ans sur chaque commande. Eventuellement, la bonification d'intérêt peut également pendant deux ans la charge d'intérêt totale.

Art., 3.

Une prime non récupérable peut être accordée à toutes les entreprises qui placent une commande dans des régions affectées par des fermetures de charbonnages. Cette prime représente un pourcentage à déterminer par arrêté royal des investissements propres dans le financement de la commande précitée; elle peut atteindre un montant correspondant à celui de l'intervention visée à l'article 2.

Art., 4.

Les primes en capital versées en exécution de l'article 3 sont exonérées des impôts sur les revenus. L'exonération n'est accordée qu'à la personne physique ou morale à qui la prime est accordée. Ces primes sont déduites pour le calcul des amortissements, des investissements et du prix de revient.

Art., 5.

Par dérogation aux articles 45, 4°, et 49 du Code des impôts sur les revenus, les entreprises qui se trouvent dans

mingen, die zich in de voorwaarden bevinden om, krachtens de artikelen 2 en 3 van de onderhavige wet, een tegemoetkoming van het Rijk te verkrijgen, er toe gemachtigd worden, in verband met de investeringen in materiaal, gereedschap enz., verworven of samengesteld tussen de datum van de inwerkingtreding van de onderhavige wet en 31 december 1972, een jaarlijkse afschrijving toe te passen, welke gelijk is aan tweemaal de normale afschrijvingsannuïteit en zulks gedurende de eerste drie belastbare termijnen, ingaande met de termijn in de loop waarvan de investering verwezenlijkt wordt.

Art., 6.

De ter uitvoering van de onderhavige wet verleende uitzonderlijke hulpverleningen, kunnen op grond van artikel 14 van de wet van 18 juli 1959 tot invoering van bijzondere maatregelen ter bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige gewesten worden ingevorderd.

Art. 7.

Jaarlijks wordt aan de Wetgevende Kamers over de toepassing van de onderhavige wet verslag uitgebracht.

Art., 8

Een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit kan de toepassingsduur van de onderhavige wet met ~~een~~ jaar verlengen.

Art. 9.

Deze wet treedt in werking, de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt,

Li decemoer 1967.

les conditions requises pour obtenir une intervention de l'Etat conformément aux articles 2 et 3 de la présente loi peuvent être autorisées, en ce qui concerne les investissements en matériel, outillage, etc., acquis ou constitués entre la date d'entrée en vigueur de la présente loi et le 31 décembre 1972, à appliquer un amortissement annuel égal à deux fois l'annuité normale d'amortissement, et ce durant les trois premières périodes imposables, en commençant par la période au cours de laquelle l'investissement est réalisé,

Art. 6,

Les interventions exceptionnelles octroyées en exécution de la présente loi peuvent être réclamées en vertu de l'article 14 de la loi du 18 juillet 1959 instaurant des mesures spéciales en vue de combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions,

Art., 7.

Rapport est fait chaque année aux Chambres législatives sur l'application de la présente loi.

Art. 8.

Un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres peut prolonger d'une année l'application de la présente loi.

Art. 9.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

27 décembre 1967.

F. COLLA,